

Resource: Questions de Traduction (unfoldinWord)

unfoldinWord® Translation Questions © 2022 unfoldingWord. Released under CC BY-SA 4.0 license. unfoldingWord® Translation Questions has been adapted in the following languages: Tok Pisin, Arabic (عَرَبِيٌّ), French (Français), Hindi (हिन्दी), Indonesian (Bahasa Indonesia), Portuguese (Português), Russian (Русский), Spanish (Español), Swahili (Kiswahili), and Simplified Chinese (简体中文) from unfoldingWord® Translation Questions © 2022 unfoldingWord. Released under CC BY-SA 4.0 license by Mission Mutual

Questions de Traduction (unfoldingWord)

EPH

Éphésiens 1.1, Éphésiens 1.3, Éphésiens 1.4, Éphésiens 1.4 (#2), Éphésiens 1.5, Éphésiens 1.6, Éphésiens 1.7, Éphésiens 1.10, Éphésiens 1.13, Éphésiens 1.14, Éphésiens 1.18, Éphésiens 1.20, Éphésiens 1.22, Éphésiens 1.22 (#2), Éphésiens 1.23, Éphésiens 2.1, Éphésiens 2.2, Éphésiens 2.3, Éphésiens 2.4, Éphésiens 2.5, Éphésiens 2.6, Éphésiens 2.7, Éphésiens 2.8, Éphésiens 2.9, Éphésiens 2.10, Éphésiens 2.12, Éphésiens 2.13, Éphésiens 2.14, Éphésiens 2.15, Éphésiens 2.18, Éphésiens 2.20, Éphésiens 2.21, Éphésiens 2.22, Éphésiens 3.2, Éphésiens 3.3, Éphésiens 3.5, Éphésiens 3.6, Éphésiens 3.7, Éphésiens 3.9, Éphésiens 3.10, Éphésiens 3.12, Éphésiens 3.15, Éphésiens 3.16, Éphésiens 3.18–19, Éphésiens 3.21, Éphésiens 4.1, Éphésiens 4.7, Éphésiens 4.11, Éphésiens 4.12, Éphésiens 4.14, Éphésiens 4.16, Éphésiens 4.17, Éphésiens 4.18, Éphésiens 4.19, Éphésiens 4.22, Éphésiens 4.24, Éphésiens 4.27, Éphésiens 4.28, Éphésiens 4.29, Éphésiens 4.30, Éphésiens 4.32, Éphésiens 5.1, Éphésiens 5.2, Éphésiens 5.3, Éphésiens 5.4, Éphésiens 5.5, Éphésiens 5.6, Éphésiens 5.9, Éphésiens 5.11, Éphésiens 5.13, Éphésiens 5.16, Éphésiens 5.18, Éphésiens 5.19, Éphésiens 5.22, Éphésiens 5.23, Éphésiens 5.26, Éphésiens 5.28, Éphésiens 5.29, Éphésiens 5.31, Éphésiens 5.32, Éphésiens 6.1, Éphésiens 6.4, Éphésiens 6.5, Éphésiens 6.8, Éphésiens 6.9, Éphésiens 6.11, Éphésiens 6.12, Éphésiens 6.13, Éphésiens 6.16, Éphésiens 6.17, Éphésiens 6.18, Éphésiens 6.19, Éphésiens 6.20, Éphésiens 6.23

[Le mot irrépréhensible signifie ici quelqu'un à qui on ne peut pas faire de reproche.]

Éphésiens 1.1

À qui est-ce que Paul écrit cette lettre ?

Il écrit aux saints qui sont à Ephèse et aux fidèles en Jésus-Christ.

Éphésiens 1.3

De quoi Dieu le Père a-t-il béni les saints ?

Dieu le Père a béni les saints de toutes sortes de bénédictions spirituelles dans les lieux célestes en Christ.

Éphésiens 1.4

Quand est-ce que Dieu a élu ses saints ?

Il les a élus avant la fondation du monde.

[Le mot élus signifie ici choisis.]

Éphésiens 1.4 (#2)

Dans quel but est-ce que Dieu a élu ses saints ?

Dieu les a élus pour qu'ils soient saints et irrépréhensibles devant lui.

Éphésiens 1.5

Pour quoi est-ce que Dieu a prédestiné les saints ?

Dieu a prédestiné les saints à être ses enfants d'adoption par Jésus-Christ.

Éphésiens 1.6

En qui est-ce que Dieu nous a accordé sa grâce ?

Il nous l'a accordée en son bien-aimé.

Éphésiens 1.7

Qu'ont les saints en Christ ?

Les saints ont la rédemption par son sang et la rémission des péchés.

Éphésiens 1.10

Quel était le plan que Dieu voulait mettre à exécution lorsque les temps seraient accomplis ?

Le plan de Dieu était de réunir toutes choses en Christ, celles qui sont dans les cieux et celles qui sont sur la terre.

Éphésiens 1.13

En qui est-ce que les saints ont été scellés ?

Les saints ont été scellés du Saint-Esprit qui avait été promis.

Éphésiens 1.14

De quoi l'Esprit est-il un gage ?

L'Esprit est un gage de l'héritage des saints.

Éphésiens 1.18

Que prie Paul pour que les saints sachent quelle est l'espérance qui s'attache à l'appel de Dieu ?

Paul prie que Dieu illumine les yeux de leur cœur.

Éphésiens 1.20

Comment est-ce que Dieu a déployé l'infinie grandeur de sa puissance envers les saints ?

Il l'a déployée en Christ, en le ressuscitant des morts et en le faisant asseoir à sa droite dans les lieux célestes.

Éphésiens 1.22

Qu'est-ce que Dieu a mis sous les pieds du Christ ?

Dieu a tout mis sous ses pieds.

Éphésiens 1.22 (#2)

Qu'est-ce que Dieu a donné à l'Église ?

Il a donné Christ comme chef suprême à l'Église.

Éphésiens 1.23

Qu'est-ce que l'Église ?

L'Église est le corps de Christ.

Éphésiens 2.1

Comment étaient les saints avant de devenir chrétiens ?

Ils étaient morts dans leurs offenses et par leurs péchés.

Éphésiens 2.2

Qui agit maintenant dans les fils de la rébellion ?

Le prince de la puissance de l'air.

Éphésiens 2.3

Qu'est-ce que les chrétiens éphésiens étaient avant d'avoir cru en Christ ?

Ils étaient par nature des enfants de colère, comme les autres.

Éphésiens 2.4

Pourquoi est-ce que Dieu est riche en miséricorde envers les saints ?

Dieu est riche en miséricorde envers les saints à cause du grand amour dont il les a aimés.

Éphésiens 2.5

Par quoi est-ce que les saints sont sauvés ?

Les saints sont sauvés par grâce.

Éphésiens 2.6

Où est-ce que Dieu a fait asseoir les saints ?

Dieu les a fait asseoir dans les lieux célestes en Jésus-Christ.

Éphésiens 2.7

Que veut montrer Dieu dans les siècles à venir par sa bonté envers les saints en Jésus-Christ ?

Dieu veut montrer l'infinie richesse de sa grâce.

Éphésiens 2.8

Par quoi est-ce que les saints sont sauvés ?

Ils sont sauvés par la grâce, par le moyen de la foi.

Éphésiens 2.9

Pourquoi est-ce que les saints ne peuvent pas se glorifier ?

Parce qu'ils ne sont pas sauvés par les œuvres.

Éphésiens 2.10

Qu'est-ce Dieu a préparé et que les saints doivent pratiquer ?

Dieu a préparé de bonnes œuvres pour que les saints les pratiquent.

Éphésiens 2.12

Avant de croire en Christ, comment étaient les Éphésiens ?

Ils étaient sans Christ, privés du droit de cité en Israël, étrangers aux alliances de la promesse, sans espérance et sans Dieu dans le monde.

Éphésiens 2.13

Qu'est-ce qui est arrivé aux Éphésiens en Jésus-Christ ?

Ils ont été rapprochés par le sang de Christ.

Éphésiens 2.14

Qu'est-ce que Christ a fait pour la relation entre les païens et les Juifs ?

Christ a fait la paix. Il a réuni les deux en un et a renversé le mur de séparation et l'inimitié.

[Le mot inimitié signifie ici le fait d'être ennemis.]

Éphésiens 2.15

Qu'est-ce que le Christ a anéanti par sa chair ?

Christ a anéanti par sa chair la loi des ordonnances dans ses prescriptions.

Éphésiens 2.18

Comment est-ce que tous les saints ont accès au Père ?

Les saints ont accès au Père par Christ dans un même Esprit.

Éphésiens 2.20

Sur quelle fondement est-ce que l'Église a été édifiée ?

L'Église a été édifiée sur le fondement des apôtres et des prophètes.

[Le mot édifiée signifie ici construite, comme une maison est construite sur un fondement.]

Éphésiens 2.21

Comment s'élève l'Église bien coordonnée ?

Elle s'élève pour être un temple saint dans le Seigneur.

Éphésiens 2.22

Dans quel but est-ce que les saints sont aussi édifiés ?

Ils sont édifiés pour être une habitation de Dieu en Esprit.

Éphésiens 3.2

Pour qui est-ce que la dispensation de la grâce de Dieu a été confiée à Paul ?

Pour les païens.

Éphésiens 3.3

Que quoi est-ce que Paul a eu connaissance par révélation ?

Paul a eu connaissance du mystère sur lequel il écrit.

Éphésiens 3.5

À qui est-ce que Dieu a révélé ce qui n'avait pas été manifesté dans les autres générations ?

Il l'a révélé par l'Esprit aux saints apôtres et aux prophètes de Christ.

Éphésiens 3.6

Quel mystère a été dévoilé ?

Le mystère dévoilé est que les païens sont cohéritiers, forment un même corps et participent à la même promesse en Jésus-Christ par l'Évangile.

Éphésiens 3.7

Quel est le don qui a été accordé à Paul ?

Il a été fait ministre de l'Évangile par la grâce de Dieu et par l'efficacité de sa puissance.

[Le mot ministre signifie ici un serviteur de Dieu.]

Éphésiens 3.9

Qu'est-ce que Paul met en lumière en annonçant l'Évangile ?

Paul met en lumière la dispensation du mystère caché de tout temps en Dieu.

[Le mot *dispensation* signifie ici *administration*. Paul fait connaître comment Dieu administre ou exécute son plan en Christ.]

Éphésiens 3.10

À qui est-ce Dieu fait connaître sa sagesse par l'Église ?

Dieu fait connaître par l'Église sa sagesse infiniment variée aux dominations et aux autorités dans les lieux célestes.

Éphésiens 3.12

Qu'est-ce que les saints ont en Christ par la foi ?

Ils ont en Christ la liberté de s'approcher de Dieu avec confiance.

Éphésiens 3.15

Qui tire son nom du Père ?

Toute famille dans les cieux et sur la terre tire son nom du Père.

Éphésiens 3.16

Quelle est la prière de Paul pour les Éphésiens ?

Paul prie pour que Dieu leur donne d'être puissamment fortifiés par son Esprit dans l'homme intérieur.

Éphésiens 3.18-19

Qu'est-ce que Paul prie que les Éphésiens puissent comprendre ?

Paul prie que les Éphésiens puissent comprendre avec tous les saints quelle est la largeur, la longueur, la profondeur et la hauteur de l'amour de Christ.

Éphésiens 3.21

Où sera la gloire de Dieu dans toutes les générations et aux siècles des siècles ?

Dans l'Église et en Jésus-Christ.

Éphésiens 4.1

Comment est-ce que les chrétiens doivent marcher ?

Ils doivent marcher d'une manière digne de leur vocation.

Éphésiens 4.7

Qu'est-ce que le Christ a donné à chaque chrétien ?

Christ a donné à chaque chrétien la grâce selon la mesure du don de Christ.

Éphésiens 4.11

Quels sont les ministères que Christ a donné qui sont mentionnés dans ce verset ?

Christ a donné des apôtres, des prophètes, des évangélistes, des pasteurs et des docteurs.

[Le mot docteurs signifie ici des enseignants.]

Éphésiens 4.12

Pour quel but est-ce que ces ministères ont été donnés ?

Ils ont été donnés pour le perfectionnement des saints en vue de l'œuvre du ministère et de l'édification du corps de Christ.

Éphésiens 4.14

Comment est-ce que les saints seront perfectionnés ?

Ils ne seront plus comme des enfants, flottants et emportés à tout vent de doctrine et faciles à tromper par la ruse ou la séduction.

Éphésiens 4.16

Comment est-ce que le corps de Christ s'édifie lui-même dans la charité ?

Avec les liens de l'assistance de Christ, le corps bien coordonné et solidement assemblé grandit par la force de chacune de ses parties.

Éphésiens 4.17

Comment est-ce que les chrétiens ne doivent plus marcher ?

Ils ne doivent plus marcher comme les païens qui marchent selon la vanité de leurs pensées.

Éphésiens 4.18

Comment est l'intelligence de ceux qui ne croient pas, les païens ?

L'intelligence des païens est obscurcie.

Éphésiens 4.19

Que font les païens parce qu'ils ont perdu tout sentiment ?

Ils se livrent à la dissolution pour commettre toute espèce d'impureté jointe à la cupidité.

Éphésiens 4.22

De quoi est-ce que le chrétien doit se dépouiller ?

Le chrétien doit se dépouiller du vieil homme qui se corrompt par les convoitises trompeuses.

Éphésiens 4.24

Que doivent revêtir les chrétiens ?

Ils doivent revêtir l'homme nouveau que Dieu crée.

Éphésiens 4.27

Qu'est-ce que le chrétien ne doit pas donner au diable ?

Le chrétien ne doit pas donner accès au diable.

Éphésiens 4.28

Que doit faire le chrétien au lieu de dérober ?

Le chrétien ne doit plus dérober mais il doit travailler en faisant ce qui est bien de ses mains, pour avoir de quoi aider les autres.

[Dérober signifie ici voler des choses.]

Éphésiens 4.29

Comment est-ce que le chrétien doit parler ?

Le chrétien ne doit pas laisser de mauvaises paroles sortir de sa bouche. Il doit parler pour dire de bonnes choses, qui aident les autres à grandir et qui leur communiquent une grâce.

Éphésiens 4.30

Qu'est-ce que le chrétien ne doit pas faire au Saint-Esprit de Dieu ?

Le chrétien ne doit pas attrister le Saint-Esprit.

Éphésiens 4.32

En quoi le chrétien doit-il imiter Dieu ?

Le chrétien doit pardonner aux autres comme Dieu lui a pardonné en Christ.

Éphésiens 5.1

Comme qui est-ce que les chrétiens doivent imiter Dieu ?

Les chrétiens doivent imiter Dieu comme des enfants bien-aimés.

Éphésiens 5.2

Qu'est-ce que Christ a fait qui a été un sacrifice de bonne odeur pour Dieu ?

Christ nous a aimés et s'est livré lui-même à Dieu pour nous.

Éphésiens 5.3

Qu'est-ce qui ne doit même pas être nommé parmi les saints ?

L'impudicité, aucune espèce d'impureté et la cupidité ne doivent pas être nommées parmi les saints.

[La cupidité est l'amour de l'argent et des richesses.]

Éphésiens 5.4

Qu'est-ce qui ne doit pas être entendu parmi les saints ?

Les paroles déshonnêtes, les propos insensés, les plaisanteries et les choses qui sont contraires à la bienséance ne doivent pas être entendues parmi les saints.

Éphésiens 5.5

Qui n'a pas d'héritage dans le royaume de Christ et de Dieu ?

Aucun impudique, ou impur, ou cupide (c'est à dire idolâtre) n'a d'héritage dans le royaume du Christ et de Dieu.

Éphésiens 5.6

Qu'est-ce qui arrive à cause de ces mauvaises choses ?

C'est à cause de ces choses que la colère de Dieu vient sur les fils de la rébellion.

Éphésiens 5.9

Quel est le fruit de la lumière ?

Le fruit de la lumière est toute sorte de bonté, de justice et de vérité.

Éphésiens 5.11

Que doivent faire les chrétiens face aux œuvres infructueuses des ténèbres ?

Les chrétiens ne doivent pas participer aux œuvres infructueuses des ténèbres, mais plutôt les condamner.

[Infructueuses signifie ici que ces œuvres ne servent à rien de bon, elles ne donnent pas de bons fruits.]

Éphésiens 5.13

Que manifeste la lumière ?

Tout ce qui est condamné est manifesté par la lumière.

Éphésiens 5.16

Que doivent faire les chrétiens puisque les jours sont mauvais ?

Les chrétiens doivent racheter le temps.

Éphésiens 5.18

Qu'est-ce qui est de la débauche ?

S'enivrer de vin est de la débauche.

Éphésiens 5.19

Comment est-ce que les chrétiens doivent s'entretenir ?

Les chrétiens doivent s'entretenir par des psaumes, par des hymnes et par des cantiques spirituels en chantant et en célébrant de tout cœur les louanges du Seigneur.

Éphésiens 5.22

À qui est-ce que les femmes doivent se soumettre comme au Seigneur ?

Les femmes doivent se soumettre à leurs maris comme au Seigneur.

Éphésiens 5.23

Qui est le modèle que le mari doit imiter comme chef de sa femme ?

Le mari doit imiter le modèle de Christ, qui est le chef de l'Église.

Éphésiens 5.26

Qu'est-ce que Christ a fait pour son Église et pourquoi ?

Christ a aimé l'Église et s'est livré pour elle pour la sanctifier par sa parole.

Éphésiens 5.28

Comment est-ce que le mari doit aimer sa femme ?

Le mari doit aimer sa femme comme leurs propres corps. Celui qui aime sa femme s'aime lui-même.

Éphésiens 5.29

Pourquoi est-ce que le mari doit se rappeler d'aimer sa femme comme son propre corps ?

Parce que personne ne hait sa propre chair. Au contraire, il la nourrit et en prend soin comme Christ le fait pour l'Église.

Éphésiens 5.31

Que se passe-t-il lorsqu'un homme se marie à sa femme ?

Lorsqu'un homme se marie à sa femme, il s'attache à elle et ils deviennent une seule chair.

Éphésiens 5.32

Quel mystère est grand ?

Le mystère de l'union de Christ à l'Église.

Éphésiens 6.1

Que doivent faire les enfants chrétiens envers leurs parents ?

Les enfants chrétiens doivent obéir à leurs parents.

Éphésiens 6.4

Que doivent faire les pères chrétiens pour leurs enfants ?

Les pères chrétiens ne doivent pas irriter leurs enfants. Ils doivent les élever en les corrigeant et en les instruisant selon le Seigneur.

Éphésiens 6.5

Comment est-ce que les esclaves chrétiens doivent obéir à leurs maîtres selon la chair ?

Les esclaves chrétiens doivent obéir à leurs maîtres avec crainte et tremblement, dans la simplicité de leur cœur, comme à Christ.

Éphésiens 6.8

Que doit savoir l'esclave chrétien quand il sert son maître selon la chair ?

Il doit savoir que chacun, esclave ou libre, recevra du Seigneur selon ce qu'il aura fait de bien.

Éphésiens 6.9

Que doit savoir un chrétien qui est maître d'esclave concernant la façon dont il traite son esclave ?

Il doit savoir que le maître de l'esclave et le sien est dans les cieux et que devant lui, il n'y a point d'acceptation de personnes.

[*L'expression acceptation de personnes signifie ici montrer du favoritisme.*]

Éphésiens 6.11

Comment est-ce que le chrétien doit tenir ferme contre les ruses du diable ?

Le chrétien doit tenir ferme contre les ruses du diable en se revêtant de toutes les armes de Dieu.

[*Se revêtir signifie ici mettre quelque chose sur soi-même comme on le fait avec un habit ou quelque chose qu'on porte sur son corps.*]

Éphésiens 6.12

Contre qui est-ce que le chrétien lutte ?

Le chrétien lutte contre les dominations, contre les autorités, contre les princes de ce monde de ténèbres et contre les esprits méchants dans les lieux célestes.

Éphésiens 6.13

Pourquoi est-ce que le chrétien doit prendre toutes les armes de Dieu ?

Le chrétien doit prendre toutes les armes de Dieu pour pouvoir résister dans le mauvais jour et tenir ferme après avoir tout surmonté.

Éphésiens 6.16

Avec quoi est-ce que le chrétien peut éteindre tous les traits enflammés du malin ?

Le chrétien peut éteindre tous les traits enflammés du malin avec le bouclier de la foi.

[*Le mot traits signifie ici les flèches d'un arc.*]

Éphésiens 6.17

Qu'est-ce qui est l'épée de l'Esprit ?

La parole de Dieu est l'épée de l'Esprit.

Éphésiens 6.18

Comment est-ce que les chrétiens doivent prier ?

Les chrétiens doivent prier par l'Esprit, par toutes sortes de prières et de supplications, pour tous les saints et avec entière persévérance.

Éphésiens 6.19

Qu'est-ce que Paul demande aux Éphésiens ?

Il leu demande de prier pour lui pour que quand il ouvre la bouche, il puisse faire connaître hardiment et librement le mystère de l'Évangile.

[*Hardiment signifie ici sans peur.*]

Éphésiens 6.20

Dans quelle situation se trouve Paul ?

Paul est ambassadeur pour Christ dans les chaînes : il est en prison.

Éphésiens 6.23

Qu'est-ce que Paul souhaite que Dieu le Père et le Seigneur Jésus-Christ donnent à l'Église d'Éphèse ?

Paul souhaite que Dieu et le Seigneur Jésus-Christ
lui donnent la paix et la charité avec la foi.